

Estrategias en acción: Desarrollo del idioma del hogar

Autora: Dra. Laurie Olsen | **Contribuidoras:** Jennifer Diehl, Heather Skibbins | **Nivel de grado:** 2–3

Tercer grado: Salón de clases con instrucción en inglés con una mayoría de estudiantes multilingües que hablan principalmente español y algunos hablantes de tagalo.

Escenario:

El maestro de esta clase de tercer grado, el Sr. Webster, únicamente habla inglés, pero entiende la importancia de que los niños multilingües en su clase mantengan sus idiomas del hogar y [acepten el bilingüismo](#). Desde el principio del año, el Sr. Webster ha hablado sobre el valor del bilingüismo y ha dado la bienvenida a los estudiantes y sus familias para que compartan sus idiomas y culturas del hogar con la clase.

Estrategia:

Premios al Servicio Bilingüe

Quince minutos antes de que termine la clase, el Sr. Webster invita a los miembros de la familia agrupados en la puerta a entrar y sentarse en las sillas dispuestas alrededor del borde del salón. Sobre la alfombra, la clase de 3er grado espera expectante a que comience la celebración. El Sr. Webster ofrece un cordial “¡Bienvenidos! Welcome! *Maligayang pagdating!*” (Los saludos que él ha aprendido a decir y que ha estado practicando nerviosamente en los idiomas hablados por las familias.) Él procede en inglés a pedirle a la clase que se ponga de pie y cante dos de las canciones que han aprendido este mes como parte de su unidad de productores y consumidores—una en español sobre el tiempo de la cosecha, una en tagalo sobre un pescador en el mar. Mientras el Sr. Webster resplandece de orgullo, felicita a toda la clase por las formas en las que se han vuelto bilingües este año (aprendiendo los saludos, frases básicas y cantando canciones) y agradece a los padres por su nombre quienes a lo largo del año se ofrecieron como voluntarios para venir y enseñar canciones y saludos en sus idiomas.

Y luego, Josué, Sara, Martha, Jenny y Saúl son invitados a pasar al frente y recibir sus medallas del [Premio al Servicio Bilingüe](#). Durante el curso del año escolar, cada uno de ellos ha pasado al menos 30 horas poniendo su bilingüismo al servicio de la comunidad. Cada semana, Josué y Sara leyeron libros en español en voz alta a grupos pequeños de niños en el salón de kínder de transición (TK). Jenny, Martha y Saúl han servido como amigos y embajadores bilingües, traduciendo para los padres e invitados que han venido al salón de clases de visita y proporcionando apoyo adicional para los niños nuevos en los grados primarios que hablan español o tagalo. Cada semana, uno de ellos ha sido invitado a ir a la oficina del Director y ayudar con los anuncios matutinos añadiendo un saludo en su idioma. Además de sus 30 horas de servicio, cada uno ha escrito un poema o reporte sobre por qué el bilingüismo es importante para ellos. El Director, el Sr. Alvarado, y un miembro de la junta escolar ingresaron al salón a tiempo para ver a los estudiantes leer sus “[testimonios](#)”. Jenny fue la última y cuando ella terminó de leer su poema bilingüe en voz alta, les agradeció a sus padres en tagalo por enseñarle a respetar su idioma y cultura, caminó hacia su madre y le dio un abrazo. El Sr. Alvarado les dio a cada uno de ellos una rosa roja y colocó una medalla como Premio al Servicio Bilingüe alrededor de sus cuellos. Y Samuel dijo desde la alfombra, “El próximo año, ¡voy a tratar de ganar un premio bilingüe también!”. Es justo lo que el Sr. Webster había esperado. Aunque él no es bilingüe, quiere que sus estudiantes sean animados a desarrollar el bilingüismo.

Cada semana, uno de ellos ha sido invitado a ir a la oficina del Director y ayudar con los anuncios matutinos añadiendo un saludo en su idioma.

Preguntas de reflexión

1. El Sr. Webster celebra y anima a los estudiantes a desarrollar habilidades bilingües aunque él no puede jugar un papel significativo en enseñarles en el idioma del hogar del estudiante. ¿Qué mensajes reciben los estudiantes, en particular los estudiantes multilingües, cuando el maestro estructura oportunidades para reconocer la experiencia de los niños en el salón de clases?
2. ¿Cuál es un ejemplo de lenguaje del maestro que puede usar para resaltar intencionalmente los diversos recursos lingüísticos en el salón de clases? ¿Cuál es un ejemplo de cómo puede usar el idioma del hogar o cognados en el salón de clases (incluso cuando no domine el idioma) para mejorar la instrucción para los estudiantes multilingües?
3. ¿Cuál es una conclusión que puede aplicar a su propia práctica para promover el desarrollo del idioma del hogar de los estudiantes multilingües?